

ketaan siten, että palkat, lämpö ja valo, välttämättömät korjauskustannukset, irtaimiston hoidon ja täydennyksen aiheuttamat kustannukset sekä edellä mainitun kuoletuslainan vuotuiset kuoletuskustannukset kirjataan erikseen ja muista kuluista lasketaan koko Pitäjänmäen lastenkodin keskikustannukset. Näin saadun hoitomaksun sitoutuu lastensuojelulautakunta maksamaan vähentämättömänä;

6) sopimus on tarkoitettu olemaan voimassa 10 vuotta, minkä ajan kuluttua kaikki siihen liittyvät taloudelliset velvoitteet päättyvät;

7) jos sopimus halutaan purkaa ennenkuin 10 vuotta sen allekirjoittamisesta on kulunut, on kaupungilla oikeus ottaa kohdassa 3) mainittu irtaimisto haltuunsa, siinä kunnossa kuin irtaimisto silloin on, vielä ehkä kuolettamatta olevan lainan kuoletukseksi.

Riippumatta siitä, kuinka pitkän ajan sopimus on ollut voimassa, ei diakonissalaitos ole korvausvelvollinen kohdassa 2) mainituista kaupungin kustantamista korjauksista, jos sopimuksen purkaminen tapahtuu kaupungin aloitteesta.

Edelleen myönnettiin Helsingin diakonissalaitokselle irtaimiston hankkimista varten 1.197 milj. mk:n koroton 10 vuoden aikana kuolettava laina.

Helsingin diakonissalaitoksen Rinnekoti-nimisen vajaamielishoitolan laajentaminen. Muuttaen¹⁾ aikaisempaa päätöstään kaupunginvaltuusto päätti²⁾, että kaupunki myöntää Helsingin diakonissalaitokselle 21.1 milj. mk käytettäväksi Skogbyn tilalla sijaitsevan Rinnekoti-nimisen vajaamielishoitolan laajentamiseen uudella 50-paikkaisella hoitolarakennuksella ehdoin, että kaupunki hoitolarakennuksen valmistuttua saa 50 vuodeksi käytettäväkseen vähintään 25 uutta hoitopaikkaa, kuin myös ehdoin, että Helsingin diakonissalaitos, mikäli Rinnekodin toiminta diakonissalaitoksen aiheuttamana lakkaa, ennen kuin 50 vuoden määräaika on kulunut umpeen, niin ettei sopimuksen edellyttämiä hoitopaikkoja enää voida kaupungin käytettäväksi asettaa, eikä myöskään muuta sopimusta asian järjestämiseksi ole tehty, suorittaa jokaiselta jäljellä olevalta täydeltä sopimusvuodelta kaupungille 422 000 mk eli 2 % rahoitukseen myönnetystä 21.1 milj. mk:n määrärahaista. Sen ohessa kaupunginvaltuusto päätti, että kertomusvuoden talousarvion tilille Tuloa tuottavat pääomamenot Muut sijoitukset lainan myöntämistä varten Helsingin diakonissalaitokselle merkitty määräraha saadaan siirtää Lastensuojelun pääluokkaan kaupunginhallituksen käytettäväksi.

Sosiaalihuollossa olevien ruotsinkielisten lasten sijoituskysymys. Vtn Meinanderin ym. aloite tarvittavien laitosten järjestämisestä sosiaalihuollon huostassa olevien ruotsinkielisten lasten sijoittamiseksi yhteistyössä eräiden muiden kuntien kanssa päätettiin³⁾ lähettää kaupunginhallituksen valmisteltavaksi.

Kaupunginvaltuusto päätti⁴⁾ oikeuttaa kaupunginhallituksen ylittämään Lastensuojelun pääluokkaan kuuluvia käyttövarojaan enintään 10 milj. mk 12-paikkaisen 2—16 vuotiaiden turvattomien ruotsinkielisten lasten vastaanotto-osaston perustamista varten Suomen lastenhoitoyhdistys—Barnvårdsföreningen i Finland nimisen yhdistyksen rakentamaan lastenkotiin Stenbäckinkadun 5:een kaupunginhallituksen lähemmin hyväksyttävien ehdoin.

Leipuri G. A. Grönforsin testamentti. Kaupunginlakimiehen ilmoitettua, että v. 1949 kuollut leipuri G. A. Grönfors oli testamentannut Helsingin kaupungin varattomien lasten hyväksi 75 638 mk kaupunginvaltuusto päätti⁵⁾, että kaupunki kiitollisuudella ottaa vastaan testamentatun omaisuuden ja että kaupunginhallitus oikeutetaan käyttämään mainittu omaisuus varattomien lasten avustukseen.

7. Erinäisiä sosiaalisia tehtäviä koskevat asiat

Oikeusaputoimisto. Oikeusaputoimiston v:n 1949 määrärahoja päätettiin⁶⁾ sallia ylitetävän 19 806 mk.

Työnvälitystoimisto. Työnvälitystoimisto oli maininnut kulkulaitosten ja yleisten töiden ministeriön elokuun 30 p:nä ilmoittaneen pitävänsä tarkoituksenmukaisena työnvälitystoimiston henkisen työn osaston virallista vahvistamista kuuteen alaosaan, jotka jo olivat olleet käytännössä yli kahden vuoden ajan. Henkisen työn osasto oli aikanaan

¹⁾ Ks. v:n 1949 kert. s. 45. — ²⁾ Kvsto 7 p. jouluk. 735 §. — ³⁾ S:n 22 p. marrask. 727 §. — ⁴⁾ S:n 11 p. lokak. 594 §. — ⁵⁾ S:n 19 p. huhtik. 210 §. — ⁶⁾ S:n 17 p. helmik. 93 §.

määrätty toimimaan koko maan henkisen työn välityskeskusena, jonka kuluista valtio maksoi 50 %. Työtehotuimisto oli antamassaan lausunnossa puoltanut esitystä, vaikka osastot henkilökuntaansa nähden tulisivatkin hyvin pieniksi. Kaupunginvaltuusto päätti¹⁾ hylätä kaupunginhallituksen esityksen työnvälitystoimiston henkisen työn osaston jakamisesta seuraaviin alaosastoihin: virkamiesvälitys, insinöörien ja teknikkojen välitys, konttorihenkilöstön välitys, myyntihenkilöstön välitys ja ylioppilaskoulutus sekä työnvälitystoimiston eräiden viranhaltijain siirtämisen ylempiin palkkaluokkiin.

Työnvälitystoimiston v:n 1949 määrärahoja päätettiin²⁾ sallia ylitettävän 8 766 mk.

Ammatinvalintakomitean käyttöön v:n 1949 talousarvioon merkitystä määrärahasta päätettiin³⁾ kertomusvuonna sallia käyttää 437 273 mk julkaisu- ja toimintaa varten.

Työnvälityksen harjoittamisluvat. Kulkulaitosten ja yleisten töiden ministeriölle päätettiin antaa puoltavat lausunnot seuraavien yhdistysten anomuksista saada harjoittaa työnvälitystä: Vankeusyhdistyksen anomusta saada jatkuva toimilupa maksuttoman työnvälityksen harjoittamiseen vankiloista vapautuneille vangeille ja ehdollisesti tuomituille rikoksenteijöille⁴⁾; Suomen muusikkojen liiton anomusta saada jatkuva toimilupa maksullisen työnvälityksen harjoittamiseen jäsenilleen⁴⁾; Suomen vähittäiskauppiasliiton anomusta saada harjoittaa maksutonta työnvälitystä liiton jäsenyhdistyksiin kuuluville vähittäiskauppiaille⁵⁾ ja Valtakunnan kauppiasliitto—Rikets köpmannaförbund yhdistyksen anomusta saada harjoittaa maksutonta työnvälitystä liiton jäsenille⁶⁾.

Suomen säästöpankkiliiton anomukseen saada harjoittaa maksutonta työnvälitystä jäsenilleen kaupunginvaltuusto päätti⁷⁾ antaa kielteisen vastauksen.

Urheilu- ja retkeilylautakunnan johtosääntöjen muuttaminen. Kaupunginvaltuusto päätti⁸⁾ lisätä urheilu- ja retkeilylautakunnan johtosääntöön lautakunnan ehdottamat uudet pykälät n:o 9 ja 10.

Haltiavuoren alueen muodostaminen ulkoilualueeksi. Urheilu- ja retkeilylautakunta oli huomauttanut, että työajan lyhenemisen seurauksena oli vapaa-ajan vietto muodostunut tärkeäksi sosiaalisesti kysymykseksi. Kun ulkoilulla oli siinä varsin huomattava sija, olisi kaupungin entistä enemmän pyrittävä edistämään asukkaistensa vapaa-ajan vieton mahdollisuuksia muodostamalla uusia kansanpuistoja. Kiinteistölautakunnan yhdyttyä urheilu- ja retkeilylautakunnan esitykseen Haltiavuoren alueen muodostamisesta kaupunkilaisten urheilutoiminnan keskustaksi kaupunginvaltuusto päätti⁹⁾, että edellä mainittu Haltiavuoren alue varataan ulkoilualueeksi, että kiinteistölautakunnalle annetaan tehtäväksi yhteisvoimin urheilu- ja retkeilylautakunnan kanssa ryhtyä toimenpiteisiin alueelle suunnitellun järjestelyn toteuttamiseksi sekä että alue järjestelyvaiheen aikana edelleen pysytetään kiinteistölautakunnan hallinnassa.

Vtn Hakulisen ym. aloite kansanpuistojen liikenteen parantamisesta. Kaupunginvaltuusto päätti¹⁰⁾ periaatteessa hyväksyä urheilu- ja retkeilylautakunnan ehdotuksen kansanpuistojen liikenteen tehostamisesta,

että urheilu- ja retkeilylautakuntaa kehoitetaan tekemään sopimuksia moottoriveneen kuljettajayhtymien ja tarvittaessa myös laivaliikennöitsijäin kanssa liikenteen järjestämisestä kansanpuistoihin säännöllisen aikataulun mukaisesti kaupunginhallituksen määrättäväksi ajaksi,

että liikennelaitoksen lautakuntaa kehoitetaan tarvittaessa tehostamaan Lauttasaa- ren, Seurasaa- ren, Hietarannan, Kivinokan, Varsasaaren, Tullisaaren ja Pirttimäen sekä mahdollisten muidenkin kesänviettopaikkojen liikennettä sekä

että satamalautakuntaa kehoitetaan kiireellisesti ryhtymään toimenpiteisiin keskuslaiturin suunnittelemiseksi Haapaniemeen, Mustikkamaan ja kaikkiin muihin itäsaariston kansanpuistoihin suuntautuvaa moottorivene- ja vesibussiliikennettä varten, huomioon ottaen, että laiturilla on tarvittava kuljetusteho.

Pallokenttä. Kaupunginvaltuusto hylkäsi¹¹⁾ kaupunginhallituksen esityksen uuden aidan rakentamiseksi Pallokentän eteläpään sekä stadionille johtavan kadun leventä- miseksi tarvittavan määrärahan merkitsemisestä kertomusvuoden lisätalousarvioon.

V:n 1951 talousarvioon päätettiin¹²⁾ Pallokentän katsomon laajennustöitä varten mer-

1) Kvsto 22 p. marrask. 707 §. — 2) S:n 17 p. helmik. 93 §. — 3) S:n 25 tammik. 44 §. — 4) S:n 17 p. helmik. 54 §. — 5) S:n 14 p. kesäk. 347 §. — 6) S:n 20 p. jouluk. 833 §. — 7) S:n 31 p. toukok. 296 §. — 8) S:n 30 p. elok. 485 §; ks. Kunnall. asetuskok. s. 128. — 9) Kvsto 25 p. tammik. 29 §. — 10) S:n 29 p. maalisk. 173 §; ks. myös v:n 1949 kert. s. 94. — 11) Kvsto 31 p. toukok. 327 §. — 12) S:n 30 p. elok. 517 §.

kitä 2.366 milj. mk:n suuruinen lisämääräraha. Yleisten töiden lautakunta oikeutettiin käyttämään määrärahaa jo kertomusvuonna.

Laajasalon urheilukenttä. Degerö idrottsförening yhdistyksen pyydettyä kaupungin toimenpidettä urheilukentän rakentamiseksi Laajasaloon, jossa asui noin 1 500 henkeä, mutta ei ollut ainoatakaan urheilukenttää, kaupunginvaltuusto päätti ¹⁾ varata kiinteistötoimiston asemakaavaosaston laatimaan karttapiirrokseseen merkityn noin 3 ha:n suuruisen alueen Turholm-nimisestä tilasta RN 1²⁴ Laajasalon urheilukenttää varten.

Tilapäismajoitusten järjestämiseen tarvittavan kaluston hankkiminen. Urheilu- ja retkeilylautakunta oli esittänyt, että sille myönnettäisiin määräraha 60 sängyn ja 3 teltan ostamiseksi, koska Helsinkiin saapuvien matkailijaryhmien luku oli yhä kasvanut, eikä toistaiseksi ollut pystytty aikaansaamaan retkeilymajaa matkailijoiden sijoittamiseksi, vaan oli ollut pakko järjestää tilapäismajoituksia. Kaupunginvaltuusto päätti ²⁾ oikeuttaa urheilu- ja retkeilylautakunnan käyttämään huvimatkojen järjestämistä varten s/s Runebergillä merkityn 476 000 mk:n määrärahan tilapäismajoitusten järjestämistä varten tarvittavan kaluston hankkimiseksi urheilu- ja retkeilytoimiston retkeilyosastolle.

Vantaanjoen mutkan järjestämistä uintipaikaksi koskeva vtn Hiitosen ym. aloite päätettiin ³⁾ lähettää kaupunginhallituksen valmisteltavaksi. Kaupunginvaltuusto päätti ⁴⁾ sittemmin kaupunginhallituksen ehdotuksesta, ettei aloite antanut aihetta muihin toimenpiteisiin, kuin että yleisten töiden lautakuntaa kehoitetaan harkitsemaan määrärahan merkitsemistä v:n 1952 talousarvioehdotukseen Vantaan Pikkukosken uimarannan kunnostamiseksi siten, että sinne rakennetaan pukeutumiskatos ja rannalle tuodaan lisää hiekkaa.

Munkkiniemen uimarannan käyttöajan pidentämistä koskeva vtn Saukkosen ym. aloite päätettiin ⁵⁾ lähettää kaupunginhallituksen valmisteltavaksi.

Kaupungin uimarantojen kunnostamista koskevan vtn Hakulisen ym. aloitteen johdosta kaupunginvaltuusto päätti ⁶⁾, että yleisten töiden lautakuntaa kehoitetaan viemärivereden puhdistuslaitosten rakennusohjelmaa suunnitellessaan kiinnittämään erityistä huomiota kaupungin hallussa olevien uimarantojen veden puhtauteen,

että urheilu- ja retkeilylautakuntaa kehoitetaan huolehtimaan siitä, että Hietarannan, Mustikkamaan ja Pihlajasaaren sekä mikäli mahdollista myös muiden kaupungin hallussa olevien uimarantojen hiekka uusitaan ruiskulaivaa käyttäen sekä

että vedenvaihto-olot kaupungin lähivesistöissä ja Kruunuvuorenselän salmissa mikäli mahdollista on säilytettävä.

Uima-altaan rakentaminen Olympiakylän läheisyyteen. Olympiakylän läheisyyteen tulevan uima-altaan rakentamiskustannusten määrittelemistä koskeva vtn Hiitosen ym. aloite ei antanut, kaupunginhallituksen ilmoitettua ottaneensa v:n 1951 talousarvioehdotukseensa määrärahan uima-altaan rakentamiseksi Kumpulaan ⁷⁾, aihetta enempiin toimenpiteisiin.

Urheilumäärärahat. V:n 1948 lisätalousarvion pääluokan Sekalaiset yleiset menot luvun Käyttövarat momentille Olympiakisojen järjestelyä varten, kaupunginhallituksen käytettäväksi jäänyt säästö päätettiin ⁸⁾ siirtää kertomusvuonna käytettäväksi.

V:n 1949 urheilumäärärahoja päätettiin ⁹⁾ sallia ylittää yhteensä 1 847 716 mk.

Saman vuoden erinäisiä urheilu- ja retkeilymäärärahoja päätettiin ¹⁰⁾ sallia siirrettävän kertomusvuonna käytettäväksi yhteensä 1 milj. mk.

Kertomusvuoden erinäisiä urheilumäärärahoja päätettiin ¹¹⁾ sallia ylittävän yhteensä 1.435 milj. mk.

Helsingin luistelijat yhdistyksen avustaminen. Urheilu- ja retkeilylautakunta oikeutettiin ¹²⁾ ylittämään kertomusvuoden talousarvioon merkittyä määrärahaa Luistinseurojen apumaksut 100 000 mk:lla avustuksen myöntämiseksi Helsingin luistelijat yhdistykselle sen luistinradan ylläpitämistä varten talvikautena 1949—50.

Kansanhuoltolautakunnan ja sen toimiston v:n 1949 määrärahoja päätettiin ¹³⁾ sallia ylittävän 10 510 mk.

Toimenpiteisiin ryhtymistä työttömyyden torjumiseksi koskeva aloite. Koska yleisenä

¹⁾ Kvsto 30 p. elok. 486 §. — ²⁾ S:n 18 p. lokak. 626 §. — ³⁾ S:n 30 p. elok. 522 §. — ⁴⁾ S:n 7 p. jouluk. 739 §. — ⁵⁾ S:n 20 p. syysk. 566 §. — ⁶⁾ S:n 11 p. lokak. 597 §. — ⁷⁾ S:n 20 p. syysk. 571 § ja 7 p. jouluk. 738 §. — ⁸⁾ S:n 8 p. maalisk. 135 §. — ⁹⁾ S:n 17 p. helmik. 93 § ja 8 p. maalisk. 138 §. — ¹⁰⁾ S:n 25 p. tammik. 45 §. — ¹¹⁾ S:n 1 p. marrask. 686 §. — ¹²⁾ S:n 7 p. jouluk. 737 §. — ¹³⁾ S:n 17 p. helmik. 93 §.

havaintona oli ollut todettavissa, että työttömyyskortistoon hyväksytyt ja työttömyystöihin osoitettujen lukumäärä oli aina ollut melkoista suurempi kuin työttömyystömaille menneiden lukumäärä, kaupunginvaltuusto päätti¹⁾, ettei vtn Saastamoisen ym. aloite työttömyyden vastustamista tarkoittavista toimenpiteistä anna aiheutta toimenpiteisiin.

Asutuslautakunnan v:n 1949 määrärahoja päätettiin²⁾ sallia ylittää 15 332 mk.

Kansaneläkelaiissa säädettyjen lisäeläkkeiden v:n 1949 kunnanosuuksia päätettiin²⁾ sallia ylittää 3 101 522 mk.

Raittiuslautakunta. Kaupunginvaltuusto päätti³⁾ perustaa raittiuslautakunnan toimistoon 20. palkkaluokkaan kuuluvan toimistoapulaisen viran tammikuun 1 p:stä 1951 lukien.

Kansan raittiusapu järjestön avustaminen. Kaupunginvaltuusto myönsi⁴⁾ sekalaisten yleisten menojen päaluokkaan kuuluvista käyttövaroistaan 200 000 mk järjestön harjoittaman vapaan alkoholistityön tukemiseksi.

Nuorisotyölautakunta. Kaupunginvaltuusto päätti⁵⁾ siirtää apulaisnuorisosiameiehen viran 24. palkkaluokkaan kesäkuun 1 p:stä lukien, josta lähtien viran haltijalle maksettu lisäpalkkio lakkautetaan, sekä myöntää käyttövaroistaan Uusien virkojen palkat ja palkankorotukset 25 760 mk korotetun palkan maksamista varten kertomusvuonna.

Nuorison askartelupaja. Sekalaisten yleisten menojen päaluokkaan kuuluvista käyttövaroistaan kaupunginvaltuusto myönsi⁶⁾ 1 025 812 mk nuorison askartelupajan kuntoonpanoa varten.

Kaupunginvaltuusto päätti⁷⁾ oikeuttaa nuorisotyölautakunnan ylittämään Nuorten askartelukeskuksen tilillä olevan määrärahan korkeintaan 225 000 mk:lla POY-mallisen metallisorvin hankkimiseksi askartelupajalle.

Nuorisotyölautakunnan ja nuorisotyötoimiston v:n 1949 määrärahoja päätettiin⁸⁾ sallia ylitettävän yhteensä 466 451 mk.

Lomanvieto- ja kesävirkestystoiminta. Kaupunginvaltuusto päätti⁹⁾ merkitä kertomusvuoden lisätalousarvioon 5 milj. mk:n suuruisen määrärahan kaupunginhallituksen käytettäväksi lomanvieto- ja kesävirkestystoimintaa varten, oikeuttaen kaupunginhallituksen käyttämään määrärahan heti.

Helsingin sokeat yhdistyksen avustaminen. Kaupunginvaltuuston käyttövaroista myönnettiin¹⁰⁾ 500 000 mk:n suuruinen avustus Helsingin sokeat yhdistykselle sen Helsingissä olevan kesäkodin toiminnan tukemiseksi.

Vtn Leivo-Larssonin ym. aloite potilaiden omaisten kuljetuksesta kaupungin ulkopuolella oleviin sairaaloihin päätettiin¹¹⁾ lähettää kaupunginhallituksen valmisteltavaksi.

8. Opetus- ja sivistystointa koskevat asiat

Opetustoimi

Kansakoulut. Kaupunginvaltuusto päätti¹²⁾ tammikuun 1 p:stä lähtien korottaa kansakoulunopettajien tuntipalkkiot ja kansakoulujen johtajien palkkiot kaupunginhallituksen esityksen mukaisesti.

Kaupunginvaltuusto päätti¹³⁾ myöntää liitosalueen kansakoulujen johtajille vapautuksen opetustyöstä kertomusvuoden syyslukukaudesta lukien samoin perustein¹⁴⁾ kuin kaupungin muidenkin kansakoulujen johtajille.

Kaupunginvaltuusto päätti¹⁵⁾ korottaa kaupungin kansakoulujen I koululääkärille maksettavan erikoispalkkion 4 000 mk:aan kesäkuun 1 p:stä lukien ja myöntää tarkoitusta varten 7 000 mk käyttövaroistaan Uusien virkojen palkat ja palkankorotukset.

Uusien virkojen perustaminen suomenkielisiin kansakouluihin. Kaupunginvaltuusto päätti¹⁶⁾ perustaa suomenkielisiin kansakouluihin tammikuun 1 p:stä 1951 alkaen 25. palkkaluokkaan ja V kielitaitoluokkaan kuuluvan apukoulu- ja tarkkailuluokkien kouluhoidajan viran, jonka viran haltijan tulee kansakoulujen johtokunnan harkinnan mukaan

¹⁾ Kvsto 19 p. huhtik. 211 §. — ²⁾ S:n 17 p. helmik. 93 §. — ³⁾ S:n 20 p. syysk. 540 §. — ⁴⁾ S:n 10 p. toukok. 280 §. — ⁵⁾ S:n 29 p. kesäk. 403 §. — ⁶⁾ S:n 17 p. helmik. 84 §. — ⁷⁾ S:n 30 p. elok. 511 §. — ⁸⁾ S:n 17 p. helmik. 93 §. — ⁹⁾ S:n toukok. 257 §. — ¹⁰⁾ S:n 11 p. lokak. 595 §. — ¹¹⁾ S:n 1 p. marrask. 694 §. — ¹²⁾ S:n 25 p. tammik. 23 §; ks. Kunnall. asetuskok. s. 13. — ¹³⁾ Kvsto 30 p. elok. 509 §. — ¹⁴⁾ Ks. Kunnall. asetuskok. s. 126, vrt. myös v. 1943 Kunnall. asetuskok. s. 173. — ¹⁵⁾ Kvsto 31 p. toukok. 304 §. — ¹⁶⁾ S:n 30 p. elok. 462 ja 463 §.